

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

ZITTING 1982-1983

10 JUNI 1983

SESSION 1982-1983

10 JUIN 1983

Begroting van het Ministerie van Landbouw
voor het begrotingsjaar 1983

Budget du Ministère de l'Agriculture
pour l'année budgétaire 1983

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)

EN DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

Voor de uitgaven van het Ministerie van Landbouw voor
het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten
bedrage van :

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Agric-
ulture afférentes à l'année budgétaire 1983, des crédits
s'élevant aux montants ci-après :

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	8 059,1	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	1 702,6	58,4	135,2	Dépenses de capital.
Totalen	9 761,7	58,4	135,2	Totaux.

Zie Stukken van de Senaat :

5-XI (1982-1983) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag van de heer Van Nevel.
- N° 3 : Amendementen van de Regering.

Handelingen :

2 en 9 juni 1983.

Voir Documents du Sénat :

5-XI (1982-1983) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport de M. Van Nevel.
- N° 3 : Amendements du Gouvernement.

Annales :

2 et 9 juin 1983.

H. — 4-XI 1983.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel (1).

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE EN DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 2

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtingen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

ART. 3

Gezien het spoedeisend karakter van de in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

ART. 4

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door de artikelen 12.40 en 12.70, sectie 32, uit te voeren, wordt de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd over de kredieten op die artikelen te beschikken door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de uitgaven ingeschreven op de voormelde artikelen 12.40 en 12.70 van sectie 32. De contracten afgesloten met de werkgroepen mogen in de toekenning van provisionele stortingen voorzien.

ART. 5

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 6

In afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomp-

(1) Deze tabel is aan *Stuk nr. 5-XI (1982-1983) nr. 1 van de Senaat* toegevoegd.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau (1) annexé à la présente loi.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES ET DE CAPITAL

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions.

ART. 3

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

ART. 4

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 12.40 et 12.70, section 32, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à disposer des crédits de ces articles par avances de fonds ou ouvertures de crédits.

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer des dépenses inscrites aux articles 12.40 et 12.70 précités de la section 32. Les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

ART. 5

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 6

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat,

(1) Ce tableau est annexé au *Doc. n° 5-XI (1982-1983) n° 1 du Sénat*.

tabiliteit, mogen de volgende niet-gesplitste kredieten eveneens de uitgaven in verband met vroegere jaren dekken :

Titel I, sectie 31, artikel 12.01;

Titel I, sectie 32, artikel 12.01.

ART. 7

Volgens de behoeften en mits het akkoord van de Minister van Begroting, kunnen bij koninklijk besluit overschrijvingen worden verricht van artikel 41.58 van sectie 31 van Titel I naar artikel 61.51 van sectie 31 van deel II van Titel II en vice versa.

ART. 8

Overschrijvingen mogen worden verricht van artikel 51.30 van sectie 31 van deel II van Titel II naar artikel 66.02.B van sectie 1 van Titel IV om het Landbouwfonds te stijven overeenkomstig artikel 3, 4°, van de wet van 29 juli 1955 waarbij dit Fonds werd opgericht.

AFZONDERLIJKE SECTIE (TITEL IV)

ART. 9

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel (1) van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 5 628 000 000 frank voor de ontvangsten en op 5 784 600 000 frank voor de uitgaven.

Worden anderzijds toegelaten, ten laste van artikel 60.01.A, Landbouwinvesteringsfondsen, vastleggingen ten belope van 3 000 000 000 frank.

Het saldo van die vastleggingsmachtiging op het einde van het begrotingsjaar kan worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de vastleggingskredieten mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens deze vastleggingsmachtiging wordt onderworpen aan het visum van de controleur van de vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eendeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

ART. 10

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen in de tabel (1) van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir également des dépenses se rapportant à des années antérieures :

Titre I, section 31, article 12.01;

Titre I, section 32, article 12.01.

ART. 7

Suivant les besoins et moyennant l'accord du Ministre du Budget, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal de l'article 41.58 de la section 31 du Titre I à l'article 61.51 de la section 31 de la partie II du Titre II et vice versa.

ART. 8

Des transferts peuvent être effectués de l'article 51.30 de la section 31 de la partie II du Titre II à l'article 66.02.B de la section 1 du Titre IV afin d'alimenter le Fonds agricole conformément à l'article 3, 4°, de la loi du 29 juillet 1955 par laquelle ce Fonds a été créé.

SECTION PARTICULIERE (TITRE IV)

ART. 9

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau (1) du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 5 628 000 000 de francs pour les recettes et à 5 784 600 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés, à charge de l'article 60.01.A, Fonds d'investissement agricole, des engagements à concurrence de 3 000 000 000 de francs.

Le solde de cette autorisation d'engagement à la fin de l'année budgétaire peut être reporté à l'année budgétaire suivante dans les mêmes conditions que les crédits d'engagement, moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Tout engagement à prendre en vertu de cette autorisation d'engagement est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

ART. 10

Le mode de disposition des avoirs mentionnés au fonds inscrits au tableau (1) du Titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

(1) Deze tabel is aan *Stuk nr. 5-XI (1982-1983) nr. 1 van de Senaat* toegevoegd.

(1) Ce tableau est annexé au *Doc. n° 5-XI (1982-1983) n° 1 du Sénat*.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 11

De Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft wordt ertoe gemachtigd om bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, op naam van het Landbouwfonds, een bijzondere interestopbrengende rekening te openen genoemd « Rekening voor de wederaanwending van de solidariteitsbijdrage voor de landbouwsector » ten einde later toe te laten deze solidariteitsbijdrage aan te wenden overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 2, 2°, van het koninklijk besluit nr. 12 van 26 februari 1982.

Brussel, 9 juni 1983.

De Voorzitter van de Senaat,

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 11

Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à ouvrir auprès de l'Institut national de Crédit agricole, au nom du Fonds agricole, un compte spécial productif d'intérêts intitulé « Compte de rempli de la cotisation de solidarité pour le secteur agricole » afin de permettre ultérieurement l'utilisation des cotisations de solidarité selon les dispositions de l'article 5, § 2, 2°, de l'arrêté royal n° 12 du 26 février 1982.

Bruxelles, le 9 juin 1983.

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

J. DE SERANNO.

J. COEN.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 31

Eigenlijk Ministerie van Landbouw

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten*

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (blz. 10).*

Het krediet van « 1 000 000 frank » wordt verhoogd tot « 4 500 000 frank ».

(Verhoging met 3 500 000 frank.)

SECTIE 32

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten*

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (blz. 16).*

Het krediet van « 1 700 000 frank » wordt verhoogd tot « 3 400 000 frank ».

(Verhoging met 1 700 000 frank.)

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 31

Ministère de l'Agriculture proprement dit

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables
et de services*

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (p. 10).*

Le crédit de « 1 000 000 de francs » est porté à « 4 500 000 francs ».

(Augmentation de 3 500 000 francs.)

SECTION 32

Recherche scientifique

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables
et de services*

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (p. 16).*

Le crédit de « 1 700 000 francs » est porté à « 3 400 000 francs ».

(Augmentation de 1 700 000 francs.)